

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Lettres internationales envoyées à Émile Zola](#)[Collection Pays-Bas \(Lettres en français à Émile Zola\)](#)[Item](#)[Lettre de E. J. Van Harlinger](#)

## Lettre de E. J. Van Harlinger

**Auteur(s) : Van Harlinger, E. J.**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Les mots clés

[affaire Dreyfus](#), [Education](#)

### Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

### Présentation

GenreCorrespondance  
Date d'envoi[1898-02-25](#)  
AdresseAmsterdam

### Description & Analyse

DescriptionLettre collective d'une classe de petites filles (7 à 9 ans).

### Information générales

Langue[Français](#)  
CotePBA VAN HARLINGER 1898\_02\_25  
Éléments codicologiques Un bifeuillet original.  
SourceCollection famille Émile-Zola

### Informations éditoriales

Éditeur de la ficheCentre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).  
Mentions légales

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne

Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)Macke, Jean-Sébastien (édition scientifique)

Notice créée par [Jean-Sébastien Macke](#) Notice créée le 27/12/2019 Dernière modification le 21/08/2020

---

Paris, 1890

Amsterdam 25 février '90

Chère Madame  
Hier en classe (j'ai pour élèves 34 petites  
filles de 4 à 9 ans) une d'elles me deman-  
da en indiquant l'ouest : "mademoiselle, où  
vient-on, quand on va toujours vers ce côté là ?"  
- "En Angleterre, et puis - les Amérique."  
- "Et de l'autre côté ?"  
- "En Allemagne."  
- "Mais par où faut-il aller pour arriver à Paris ?"  
"Chez qui veux-tu donc aller à Paris ?" je dis,  
soupçonnant quelque chose.  
"A Kola!" <sup>(de deux côtés)</sup>  
"Et puis ça éclata : "A Kola!" "Oh, mademoiselle,  
c'est un si bon homme!" "Dreyfus est innocent,  
et lui seul ose le dire!" "Et Esterhazy l'a  
fait" "Oh, mademoiselle et maintenant on va  
mettre Kola en prison!".....

Puisse un faible écho de leurs exclamations chaudes  
et sincères vous atteindre, malgré une traduction  
peut-être mauvaise. Moi je ne leur avais pas  
parlé de l'affaire - elles sont si petites - mais elles  
savent pourtant.

Madame, je crains que, si j'envoie ceci à l'adresse de  
votre mari, ça n'arrive peut-être pas à lui. C'est  
pourquoi j'envoie à la vôtre les noms de ces petites  
qu'elles ont écrits, sans savoir dans quel but; et avec  
ces noms j'envoie à vous et à votre mari quelques-  
unes de nos fleurs nationales, dans l'espoir qu'elles  
vous arrivent fraîches et blanches, symboles  
de ces petits cœurs innocents, qui dans ces  
sombres jours battent ici pour vous.

Veuillez monsieur et madame agréer  
avec les témoignages  
d'admiration et de sympathie  
de

Frank Harlingen

(Ch. S. V. P.)

H. Meijers  
J. Citroen  
Bertha Meijers.  
Marie Wosten.  
Bloeme van Thijn  
Betsy Judan.  
Kebek Davies.  
Marianne Wolff Bessie.  
Lena Stolk.  
Marie Paruch.  
Marianne Swaab  
Elizabeth Kellapper.  
Helena Kemanet.  
Carolina Buschmann  
youena Kontent  
Adèle Nieuwin.  
Lukje Sikkema.  
Anna de Vries.  
Mietje Garan.  
Sara Schellevis.  
Rachel Schellevis.  
Anthonia Drogdrop  
Alida de Schaap.  
Anna Kontent.  
Annade Jong.  
Jo van der Bond.  
D. Uleschkruyer.  
Marianna Bond.  
Elizabeth Lok.  
Sophie Tas.  
Mama Follenburg.  
Henriette Coppens.  
Henriette Van Thijn.  
H. van der Ziel.  
Eloa Onderwijzer.  
Dina Hilderink.  
Roosje Hakker.

(Élèves d'une de ces écoles municipales  
pour jeunes filles de toutes croyances,  
dont les institutrices sont protestantes,  
mais que, dans cette contrée de la  
ville les petites filles fréquentent  
par centaines)